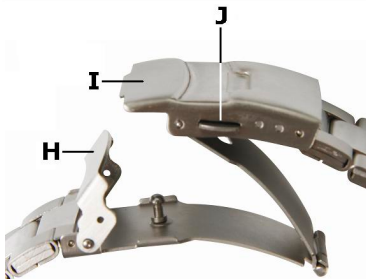


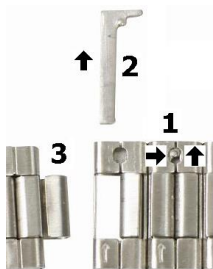
CAMCOLVC10

VIDEO CAPTURE CAMERA WATCH – 2GB
 POLSHORLOGE MET VIDEOCAMERA – 2 GB
 MONTRE-CAMÉRA ESPION – 2 Go
 RELOJ CON CÁMARA DE VÍDEO – 2GB
 ARMBANDUHR MIT VIDEOKAMERA – 2GB

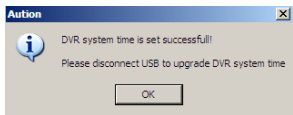
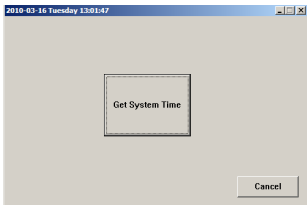


USER MANUAL	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	8
NOTICE D'EMPLOI	12
MANUAL DEL USUARIO	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	20





GetSysTime.exe



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

4. Features

- for audio and video recording
- 2GB integrated flash memory

- up to 150 minutes of recording time (depending on settings)
- two pushers
- USB 2.0 plug and play device
- USB cable included

5. Overview

Refer to the illustration on pages **2** and **3** of this manual.

A	camera lens	F	picture button
B	crown	G	microphone
C	status LED	H	clasp protection
D	video/power button	I	clasp
E	USB connection port	J	clasp lock (2x)

6. Setting/operation

Refer to the illustration on pages **2** and **3** of this manual.

Make sure the battery is fully charged (5-6 hours) before use.

Battery charging

- To do this, open the cover of the USB port **[E]** and plug the jack of the included USB cable in.
- Plug the USB connector into a powered USB port.
- The status LED **[C]** turns red + blinking blue.
- When charging is completed, the status LED **[C]** turns blue; unplug the USB connector.

Using the wristband

- To open the wristband, first lift the clasp protection **[H]**.
- Push both clasp locks **[J]** simultaneously and pull the clasp **[I]** upward.
- To close, firmly press the clasp **[I]** until it snaps into place and close the clasp protection **[H]**.

Setting the time

- Simply pull the crown **[B]** away from the housing (± 1 mm) and rotate until the hands show the correct time.
- Push the crown **[B]** back towards the housing to avoid accidental adjustments.

Note: to set the time stamp of the camera, see under § **Connecting to USB port**

Using the camera

- The camera lens **[A]** is located between the numbers **1** and **2**.
- Switch the camera on by pressing the video/power button **[D]** for ± 2 s. The status LED **[C]** will light up blue. The camera is now in standby mode.
- Press the video button **[D]** shortly to start recording. The status LED **[C]** will flash 3 times blue then switches off.

- Shortly press the control button [D] 2 times to stop recording and return to standby mode. The status LED [C] lights up blue.
- In standby mode, press the picture button [F] shortly to take a picture. The status LED [C] will light up red, then returns to blue.
- To switch off the camera, press and hold the video button [D]. The status LED [C] flashed 3 times red.
Note: the camera will switch off automatically when the memory is full.
- To reset the camera, press and hold the picture button [F] and press the video button [D] simultaneously.

Connecting to USB port

- Remove the cover of the USB port [E] and plug the jack of the included USB cable into the port. Plug the other end into a suitable powered USB port. The status LED [C] turns red + blinking blue during charging or blue when battery is full.
- The watch now acts as a removable storage medium. Browse it and open the AVI-files with a suitable player.
- To set the date/time stamp of the camera, locate the file **WriteTime_En.exe** on the included CDROM and double click it. The time and date setting of the computer are copied to the camera.
Note: this file can also be downloaded from www.velleman.eu.
- Always place the USB cover back after using the USB port.

Adjusting the wristband

Refer to the illustration on page 3 of this manual.

- First determine the appropriate size of the wristband. Count how many links should be removed.
- [1] Use a small screwdriver to push the protrusion on the link next to the clasp down and away from the wristband (see arrow on image).
- [2] Pull out the pin completely.
- [3] Slide the link over the connection plate.
- Count the number of links to be removed and repeat the above procedure [1-3].

Note: it is better to remove e.g. 2 links on either side of the clasp than 4 links on one side and none on the other.

- Hook the last link back over the connection plate.
- Re-insert the pin. Make sure it does not stick out of the wristband.
- Small changes in wristband size can be achieved by moving the clasp itself. Use a small object (e.g. an unfolded paperclip) to gently press on the flanged spring bar. Re-insert the spring bar on one side into the desired location, press the flange on the other side of the bar down and move the wristband until the spring bar snaps into place. Make sure the spring bar is in the same position on both ends.

- To remove/replace the entire wristband, use a small screwdriver to push down the flanges of the spring bars that are mounted between the lugs at both sides of the watch.

7. Batteries

- This camera/watch contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed.
- To do this, open the back cover.
- Cut off the battery leads and dispose of the battery in accordance with local regulations.



WARNING: Never dispose of batteries in fire, as they could explode. Keep batteries away from children.

8. Technical Specification

pick-up element	colour CMOS sensor
video resolution	640 x 480
lens angle	58°
storage capacity	2GB built-in flash memory
recording format	AVI
frame rate (fps)	25
video recording mode	continuous until memory full or manually off
recording capacity	< 15MB/min
power supply	built-in Lithium-ion battery (recharged via USB)
battery life	up to 90 minutes
dimensions	Ø 43 x 15mm
weight	125g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. This manual is copyrighted. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman[®] service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening. Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera niet voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

4. Eigenschappen

- video-opname met audio
- ingebouwd flashgeheugen van 2 GB
- tot 150 minuten opname (afhankelijk van de instellingen)
- twee bedieningsknoppen
- USB 2.0 plug-and-play
- geleverd met USB-kabel

5. Overzicht

Raadpleeg de figuren op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

A	cameralens	F	fotoknop
B	kroon	G	microfoon
C	statusled	H	vouwsluiting – dekplaatje
D	opname-/voedingknop	I	vouwsluiting
E	aansluiting USB-kabel	J	ontgrendellipjes (2x)

6. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

Laad de batterij volledig (5-6 uur) alvorens het toestel te gebruiken.

De batterij opladen

- Open de aansluiting voor de USB-kabel **[E]** en steek de stekker van de kabel in de aansluiting.
- Steek de USB-stekker in een USB-poort onder spanning.
- De statusled **[C]** licht rood + knipperend blauw op.
- Als de batterij opgeladen is licht de statusled **[C]** blauw op; trek de stekker uit de USB-poort.

De band met vouwsluiting

- Klap het dekplaatje **[H]** open.
- Druk beide ontgrendellipjes gelijktijdig **[J]** in en open de vouwsluiting **[I]**.
- Sluit de vouwsluiting **[I]** en klap het dekplaatje **[H]** over de vouwsluiting.

De tijd instellen

- Trek de kroon **[B]** ongeveer 1 mm uit de kast en draai tot de wijzers de gewenste tijd aangeven.
- Druk de kroon **[B]** opnieuw in de kast.

Opmerking: Voor het weergeven van de tijd, zie 'Aansluiting op een USB-poort'.

De camera gebruiken

- De lens van de camera **[A]** staat tussen de cijfers 1 en 2.

- Houd de voedingknop **[D]** gedurende ± 2 seconden ingedrukt om de camera in te schakelen. De statusled **[C]** licht blauw op. De camera staat nu in stand-by.
- Druk kort op de opnameknop **[D]** om de opname te starten. De blauwe statusled **[C]** zal driemaal oplichten alvorens te doven.
- Druk tweemaal kort op de opnameknop **[D]** om de opname te onderbreken en de camera in stand-by te plaatsen. De statusled **[C]** licht blauw op.
- Druk in stand-by kort op de fotoknop **[F]** om een foto te maken. De statusled **[C]** licht even rood op en daarna opnieuw blauw.
- Schakel de fotocamera uit door de voedingknop **[D]** ingedrukt te houden. De statusled **[C]** zal driemaal rood oplichten.
Opmerking: De camera schakelt automatisch uit bij een vol geheugen.
- Om de camera te resetten, houd de fotoknop **[F]** ingedrukt en druk tegelijk op de opnameknop **[D]**.

Het horloge aan de USB-poort aansluiten

- Verwijder het beschermkapje van de aansluiting **[E]** en steek de stekker van de USB-kabel in de aansluiting. Steek de USB-stekker in een USB-poort. De statusled **[C]** licht op: rood + knipperend blauw tijdens het laden of blauw van zodra de batterij opgeladen is.
- U kunt het horloge nu gebruiken als opslagmedium. Open het gewenste AVI-bestand met een geschikte speler op uw pc.
- Om de datum/tijd weer te geven, dubbelklik op **WriteTime_En.exe** op de meegeleverde cd-rom. Tijd- en datuminstelling van de pc worden naar de camera gekopieerd.

Opmerking: Download dit bestand op www.velleman.eu.

- Plaats na gebruik het beschermkapje op de aansluiting.

De band bijregelen

Raadpleeg de figuren op pagina 3 van deze handleiding.

- **[1]** Druk met een kleine schroevendraaier op het nageltje aan de binnenkant van de schakel (zie pijl).
- **[2]** Verwijder de pin.
- **[3]** Schuif de schakel uit het tussenplaatje.
- Verwijder zo het gewenste aantal schakels. Werk symmetrisch en verwijder indien mogelijk evenveel schakels aan beide bandhelften.
- Bevestig de laatste schakel aan het tussenplaatje.
- Duw de pin volledig in de schakel.
- De lengte van de band kan ook vanaf de vouwsluiting gewijzigd worden. Druk met een puntig voorwerp de doorn in, verplaats de band en plaats de doorn in de gewenste gaatjes.

- Om de volledige band van het horloge te verwijderen, drukt u met een speciaal gereedschap de doorn tussen de hoornen naar binnen toe. Dit speciaal gereedschap is verkrijgbaar in iedere horlogezaak.

7. De batterij

- Dit horloge bevat een herlaadbare batterij. Verwijder deze batterij aan het einde van de levenscyclus van het horloge.
- Open de kast en knip de kabeltjes door.



WAARSCHUWING: Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

8. Technische specificaties

pick-up element	kleuren CMOS-sensor
videoresolutie	640 x 480
lenshoek	58°
opslagcapaciteit	2 GB ingebouwd flashgeheugen
opnameformaat	AVI
framesnelheid (fps)	25
opnamemodus video	continu tot vol geheugen of handmatige uitschakeling
opnamecapaciteit	< 15 MB/min.
voeding	ingebouwde lithium-ionbatterij (laden via USB)
autonomie batterij	max. 90 min.
afmetingen	Ø 43 x 15 mm
gewicht	125 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

4. Caractéristiques

- enregistrement vidéo avec audio
- mémoire flash intégrée de 2 Go
- jusqu'à 150 minutes d'enregistrement (selon configuration)
- deux poussoirs
- USB 2.0 plug-and-play
- livré avec câble USB

5. Description

Se référer aux illustrations en pages 2 et 3.

A	objectif de la caméra	F	poussoir de capture d'image
B	couronne	G	microphone
C	DEL d'état	H	boucle déployante – sécurité
D	poussoir enregistrement/alimentation	I	boucle déployante – fermoir
E	port pour câble USB	J	verrouillage (2x)

6. Emploi

Se référer aux illustrations en pages 2 et 3.

Veiller à soumettre la pile à une recharge complète (5-6 heures) avant emploi.

Charge de la pile interne

- Retirer la coiffe du port **[E]** et insérer la fiche du câble USB.
- Insérer la fiche USB dans un port USB alimenté.
- La DEL d'état **[C]** s'allume en rouge + bleu clignotant.
- Une fois le chargement complet, la DEL d'état **[C]** s'allume en bleu ; déconnecter la fiche USB du port USB.

Ouverture du bracelet

- Soulever la plaquette de sécurité **[H]**, enfoncer les deux languettes de verrouillage **[J]** et déployer le fermoir **[I]**.
- Refermer la boucle en repliant le fermoir **[I]**. Refermer la plaquette de sécurité **[H]**.

Réglage de l'heure

- Tirer la couronne **[B]** environ 1 mm hors du boîtier. Tourner la couronne jusqu'à ce que les aiguilles affichent l'heure souhaitée.
- Pousser la couronne **[B]** dans le boîtier.

Remarque : Voir § **Connexion à un port USB** pour afficher la date sur l'enregistrement.

Utilisation de la caméra

- L'objectif de la caméra **[A]** est dissimulé entre les chiffres **1** et **2**.

- Maintenir enfoncé le poussoir d'alimentation **[D]** pendant \pm 2 secondes pour allumer la caméra. La DEL d'état **[C]** s'allume en bleu et la caméra se trouve en mode veille.
- Enfoncer brièvement le poussoir d'enregistrement **[D]** pour démarrer l'enregistrement. La DEL d'état **[C]** bleue clignote 3 fois et s'éteint.
- Enfoncer brièvement le poussoir d'enregistrement **[D]** à deux reprises pour interrompre l'enregistrement et pour revenir au mode veille. La DEL d'état **[C]** se rallume en bleu.
- En mode veille, enfoncer brièvement le poussoir de capture d'image **[F]** pour capturer l'image. La DEL d'état **[C]** s'allume d'abord en rouge et ensuite en bleu.
- Éteindre la caméra en maintenant enfoncé le poussoir de capture d'image **[F]** et en enfonçant simultanément le poussoir d'alimentation **[D]**.

Remarque : La caméra s'éteint automatiquement dès que la mémoire est pleine.

- Réinitialiser la caméra en maintenant enfoncé le poussoir de capture d'image **[F]** et en enfonçant simultanément le poussoir d'alimentation **[D]**.

Connexion à un port USB

- Retirer la coiffe du port **[E]** et insérer la fiche du câble USB dans le port. Insérer la fiche USB dans un port USB. La DEL d'état **[C]** s'allume en rouge + clignote en bleu pendant la recharge ou s'allume en bleu dès la recharge complète de la pile.
- La montre peut être utilisée comme support de stockage. Ouvrir un fichier AVI utilisant un lecteur dédié.
- Pour afficher la date/l'heure, double-cliquer sur **WriteTime_En.exe** sur le cédérom inclus. L'heure et la date sont copiées vers la caméra.

Remarque : Télécharger le fichier sur www.velleman.eu.

- Remplacer la coiffe sur la connexion.

Réglage du bracelet

Se référer aux illustrations en page 3.

- **[1]** Enfoncer le clou à l'intérieur de la maille (voir flèche).
- **[2]** Retirer la broche.
- **[3]** Désolidariser les mailles.
- Retirer les mailles souhaitées tout en travaillant de manière symétrique : retirer un nombre égal de mailles des deux moitiés du bracelet.
- Fixer la dernière maille à la plaquette de connexion.
- Réinsérer la broche entièrement dans la maille.
- La longueur du bracelet peut également être réglée depuis la boucle. Enfoncer la barrette-ressort utilisant un objet pointu, ajuster la longueur et insérer la barrette dans les trous souhaités.

- Pour remplacer le bracelet entier, enfoncer la barrette-ressort entre les cornes en utilisant une fourche dédiée. Cet outil est disponible chez tous les horlogers.

7. La pile interne

- Cette montre contient une pile rechargeable. Retirer cette pile en fin de vie de la montre.
- Ouvrir le boîtier et sectionner les câbles.



AVERTISSEMENT :

Garder la pile hors de la portée des enfants.

8. Spécifications techniques

capteur	CMOS couleur
résolution vidéo	640 x 480
angle de l'objectif	58°
capacité de stockage	mémoire flash 2 Go intégrée
format d'enregistrement	AVI
vitesse de l'image (fps)	25
mode d'enregistrement vidéo	continu jusqu'à capacité maximale de la mémoire ou désactivation manuelle
capacité d'enregistrement	< 15 Mo/min
alimentation	pile lithium-ion rechargeable via USB
autonomie de la pile	max. 90 min
dimensions	Ø 43 x 15 mm
poids	125 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **CAMCOLVC10**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo y temperaturas extremas.
- No exponga este equipo a lluvia, humedad, ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación y la vida privada de terceros.

4. Características

- grabación en vídeo con audio
- memoria flash incorporada de 2GB
- hasta 150 minutos de grabación (según la configuración)
- dos interruptores
- USB 2.0 plug-and-play
- se entrega con cable USB

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 y 3 de este manual del usuario.

A	óptica de la cámara	F	pulsador de captura de imagen
B	corona	G	micrófono
C	LED de estado	H	cierre – placa de recubrimiento
D	pulsador de grabación/alimentación	I	cierre
E	puerto para cable USB	J	lengüeta de cierre (2x)

6. Uso

Véase las figuras en la página 2 y 3 de este manual del usuario.

Asegúrese de que la batería esté completamente cargada (5-6 horas) antes del uso.

Cargar la pila interna

- Saque la capa del puerto **[E]** e introduzca el conector del cable USB en el puerto.
- Conecte el conector USB a un puerto USB alimentado
- El LED de estado **[C]** se ilumina (rojo + azul intermitente).
- Después de la carga completa, el LED de estado **[C]** se ilumina (azul); desconecte el conector USB del puerto USB.

Abrir el cierre

- Levante la placa de recubrimiento **[H]**, pulse las dos lengüetas del cierre **[J]** y abre el cierre **[I]**.
- Vuelva a cerrar el cierre **[I]**. Vuelva a cerrar la placa de recubrimiento **[H]**.

Ajustar la hora

- Saque la corona **[B]** aproximadamente 1 mm fuera de la caja. Gire la corona hasta que las agujas visualicen la hora deseada.
- Vuelva a introducir la corona **[B]** en la caja.

Observación: Véase § **Conexión a un puerto USB** para visualizar la fecha en la grabación

Utilizar la cámara

- La óptica de la cámara **[A]** se encuentra entre el número **1** y **2**.
- Mantenga pulsado el pulsador de alimentación **[D]** ± 2 segundos para activar la cámara. El LED de estado **[C]** se ilumina (azul) y la cámara está en el modo de espera (standby).
- Pulse brevemente el pulsador de grabación **[D]** para activar la grabación. El LED de estado **[C]** azul parpadea 3 veces y se apaga.
- Pulse brevemente el pulsador de grabación **[D]** dos veces para interrumpir la grabación y para volver al modo de espera (standby). El LED de estado **[C]** vuelve a iluminarse (azul).
- En el modo de espera, pulse brevemente el pulsador de captura de imagen **[F]** para capturar la imagen. El LED de estado **[C]** se ilumina. Primero, rojo y luego azul.
- Desactive la cámara al mantener pulsado el pulsador de captura de imagen **[F]** y al pulsar simultáneamente el pulsador de alimentación **[D]**.

Observación: La cámara se desactiva automáticamente en cuanto esté llena la memoria.

- Reinicialice la cámara al mantener pulsado el pulsador de captura de imagen **[F]** y al pulsar simultáneamente el pulsador de alimentación **[D]**.

Conexión a un puerto USB

- Saque la capa del puerto **[E]** e introduzca el conector del cable USB en el puerto. Conecte el conector USB al puerto USB. El LED de estado **[C]** se ilumina (rojo) + parpadea (azul) durante la recarga o se ilumina (azul) en cuanto la batería esté cargada completamente.
- Es posible utilizar el reloj como dispositivo de almacenamiento. Abra un fichero AVI al utilizar un lector adecuado.
- Para visualizar la fecha/la hora, haga clic dos veces en **WriteTime_En.exe** del CD-ROM incl. La hora y la fecha se copian a la cámara.

Observación: Descargue el fichero en www.velleman.eu.

- Vuelva a poner la capa en la conexión.

Ajustar el brazalet

Véase las figuras en la página 3.

- **[1]** Pulse el clavo del interior del eslabón (véase la flecha).
- **[2]** Saque el pin.
- **[3]** Saque los eslabones.
- Saque los eslabones deseados al trabajar de manera simétrica: saque de cada lado un número igual de eslabones.
- Fije el último eslabón a la placa de conexión.
- Vuelva a introducir el pin completamente en el eslabón.

- También es posible ajustar la longitud del brazaletes desde el cierre. Pulse la pequeña espina-resorte al utilizar un objeto puntiagudo, ajuste la longitud e introduzca la espina en los agujeros deseados.
- Para reemplazar el brazaletes completa, pulse la espina-resorte entre los cuernos al utilizar una herramienta especial. Esta herramienta está disponible en todos los relojeros.

7. La pila interna

- Este reloj funciona con una batería recargable. Saque esta batería antes de devolver el aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
- Abra la caja y corte los cables.



¡OJO!

Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

8. Especificaciones

elemento de imagen	CMOS color
resolución vídeo	640 x 480
ángulo de la óptica	58°
capacidad de memoria	memoria flash 2GB incorporada
formato de grabación	AVI
velocidad de la imagen (fps)	25
modo de grabación vídeo	de manera continua hasta capacidad máx. de la memoria o activación manual
capacidad de grabación	< 15 MB/min.
alimentación	pila de litio-ion recargable por USB
autonomía de la batería	máx. 90 min.
dimensiones	Ø 43 x 15 mm
peso	125 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit

oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC10!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Installieren und verwenden Sie die Kamera nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.

4. Eigenschaften

- Videoaufzeichnung mit Audio
- eingebauter Flash-Speicher von 2 GB
- bis zu 150 Minuten Aufnahme (abhängig von den Einstellungen)
- zwei Schalter
- USB 2.0 Plug-and-Play
- Lieferung mit USB-Kabel

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 und 3 dieser Bedienungsanleitung.

A	Kamera-Objektiv	F	Foto-Taste
B	Krone	G	Mikrofon
C	Status-LED	H	Verschluss – Abdeckplatte
D	Aufnahme- /Stromversorgungstaste	I	Verschluss
E	Anschluss USB-Kabel	J	Entriegelungsglasche (2x)

6. Einstellungen/Funktion

Siehe Abbildungen, Seite 2 und 3 dieser Bedienungsanleitung.

Beachten Sie, dass die Batterie vor der Anwendung völlig geladen ist (5-6 Stunden).

Die Batterie laden

- Öffnen Sie die Abdeckung des USB-Anschlusses **[E]** und stecken Sie den Stecker des Kabels in den Anschluss.
- Stecken Sie den USB-Stecker in einen mit Strom versorgten USB-Port.
- Die Status-LED **[C]** leuchtet rot + blau (blinkend).
- Ist die Batterie völlig aufgeladen, dann leuchtet die Status-LED **[C]** blau; ziehen Sie den Stecker aus dem USB-Port.

Das Armband mit Verschluss

- Öffnen Sie die Abdeckplatte **[H]**.
- Drücken Sie beide Entriegelungsglaschen gleichzeitig **[J]** und öffnen Sie den Verschluss **[I]**.
- Schließen Sie den Verschluss **[I]** und setzen Sie die Abdeckplatte **[H]** über den Verschluss.

Die Uhrzeit einstellen

- Ziehen Sie die Krone **[B]** etwa 1 mm aus dem Gehäuse heraus und drehen Sie bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen.

- Schieben Sie die Krone **[B]** wieder in das Gehäuse.
- **Bemerkung:** Für die Uhrzeitanzeige, siehe 'Anschluss an einen USB-Port'

Die Kamera verwenden

- Das Objektiv der Kamera **[A]** befindet sich zwischen die Nummern **1** und **2**.
 - Halten Sie die Aufnahme-Taste **[D]** ± 2 Sekunden gedrückt, um die Kamera einzuschalten. Die Status-LED **[C]** leuchtet (grün).
 - Die Kamera ist nun fertig, um Fotos zu machen.
 - Halten Sie die Aufnahme-Taste **[D]** ± 3 Sekunden gedrückt, um die Aufnahmefunktion einzuschalten. Die grüne Status-LED **[C]** blinkt 3 Mal und erlischt. Die Aufnahme hat angefangen.
 - Drücken Sie kurz die Aufnahme-Taste **[D]** um die Aufnahme zu unterbrechen und die Fotokamera einzuschalten. Die Status-LED **[C]** leuchtet grün.
 - Drücken Sie kurz die Aufnahme-Taste **[D]** um ein Foto zu machen. Die Status-LED **[C]** leuchtet zuerst rot und danach wieder grün.
 - Schalten Sie die Fotokamera mit einem kurzen Druck auf die Reset-/Aus-Taste **[F]** aus.
 - Halten Sie die Aufnahme-Taste **[D]** ± 2 Sekunden gedrückt, um die Kamera einzuschalten. Die Status-LED **[C]** leuchtet (blau). Die Kamera befindet sich nun im Standby-Modus.
 - Drücken Sie kurz die Aufnahme-Taste **[D]** um die Aufnahme zu starten. Die blaue Status-LED **[C]** leuchtet dreimal, ehe zu erlöschen.
 - Drücken Sie kurz zweimal die Aufnahme-Taste **[D]** um die Aufnahme zu unterbrechen und die Kamera in den Standby-Modus zu stellen. Die Status-LED **[C]** leuchtet blau.
 - Drücken Sie im Standby-Modus kurz auf die Fototaste **[F]** um eine Foto zu machen. Die Status-LED **[C]** leuchtet kurz rot und danach wieder blau.
 - Schalten Sie die Fotokamera aus, indem Sie die Stromversorgungstaste **[D]** gedrückt halten. Die Status-LED **[C]** leuchtet dreimal rot.
- Bemerkung:** Die Kamera schaltet bei vollem Speicher automatisch ab.
- Um die Kamera rückzusetzen, halten Sie die Fototaste **[F]** und die Aufnahmetaste **[D]** gleichzeitig gedrückt.

Die Armbanduhr mit dem USB-Port verbinden

- Trennen Sie die Schutzkappe vom Anschluss **[E]** und stecken Sie den Stecker des USB-Kabels in den Anschluss. Stecken Sie den USB-Stecker in den USB-Port. Die Status-LED **[C]** leuchtet rot + blau (blinkend) während des Ladens oder blau wenn die Batterie völlig geladen ist.
- Sie können die Uhr nun auch als Speichermedium verwenden. Öffnen Sie die gewünschte AVI-Datei mit einem geeigneten Spieler auf dem PC.

- Um das Datum/die Uhrzeit anzugeben, klicken Sie zweimal auf **WriteTime_En.exe** auf dem mitgelieferten CD-ROM. Uhrzeit- und Datumeinstellung des PC werden auf die Kamera kopiert.

Bemerkung: Laden Sie diese Datei auf www.velleman.eu herunter.

- Setzen Sie die Schutzkappe nach Gebrauch wieder auf den Anschluss.

Das Armband regeln

Siehe Abbildungen, Seite 3 dieser Bedienungsanleitung.

- **[1]** Drücken Sie mit einem kleinen Schraubendreher den Nagel der Innenseite des Bindegliedes (siehe Pfeil).
- **[2]** Entfernen Sie den Bolzen.
- **[3]** Schieben Sie das Bindeglied aus der Zwischenplatte.
- Entfernen Sie so die gewünschte Anzahl Bindeglieder. Arbeiten Sie symmetrisch und entfernen Sie, wenn möglich, genauso viel Bindeglieder an beiden Hälften.
- Befestigen Sie das letzte Bindeglied an der Zwischenplatte.
- Drücken Sie den Bolzen völlig in das Bindeglied.
- Die Länge des Bandes kann auch ab dem Verschluss geändert werden. Drücken Sie das Federstäbchen mit einem spitzen Gegenstand, verschieben Sie das Band und stecken Sie das Stäbchen in die gewünschten Löcher.
- Um das vollständige Band der Uhr zu entfernen, drücken Sie das Federstäbchen mit einem speziellen Werkzeug zwischen den Hörnern nach innen. Das spezielle Werkzeug ist in jedem Uhrengeschäft erhältlich.

7. Die Batterie

- Die Uhr funktioniert mit einer wiederaufladbaren Batterie. Entfernen Sie diese Batterie beim Entsorgen des Gerätes.
- Öffnen Sie das Gehäuse und schneiden Sie die Kabel durch.



ACHTUNG: Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Technische Daten

Aufnahme-Element	CMOS-Farbkamera
Video-Auflösung	640 x 480
Blickwinkel	58°
Speicherkapazität	2GB eingebauter Flash-Speicher
Aufnahmeformat	AVI
Bildgeschwindigkeit (fps)	25
Aufnahmemodus Video	kontinuierlich bis den Speicher voll ist oder manuelle Abschaltung

Aufnahmekapazität	< 15 MB/Min.
Stromversorgung	eingebaute Lithium-Ionbatterie (Laden über USB)
Autonomie der Batterie	max. 90 Min.
Abmessungen	Ø 43 x 15 mm
Gewicht	125 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
 - Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
- The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsnormen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutsomschrijving bij.

- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende redenen zijn waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement

complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;

- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma... (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen.

In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B.

Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerät.